|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Návrh smlouvy č.: 0021010325/1100*** |  |

 |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | Odběratel: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | **Historický ústav AV ČR, v.v.i.Prosecká 809/76190 00 PRAHA 9Česká republika** | PID: |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | Smlouva: |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  | Číslo účtu: | **19-2795200207/0100** |  |  |  |
|  |  |  |  |  | Peněžní ústav: | **Komerční banka, a.s.** |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | Dodavatel: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  | DIČ: | **CZ67985963** |  |  | IČ: | **74738101** | DIČ: | **CZ7701059938** |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  | IČ: | **67985963** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
|  | **John Peter Spence83267 63 ZAJEČOVČeská republika** |  |
|  |  |

 |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | Konečný příjemce: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|  | **NS381100 Praha-účtovací** |
|  |  |  |  |
| **doc. PhDr. Němeček Jan, DrSc.** |
| **E-mail: nemecek@hiu.cas.cz** |

 |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **Termín dodání:** | **31.03.2022** |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Forma úhrady: |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Místo dodání | : |  |

 |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Způsob dopravy | : |  |

 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dodací podmínky | : |  |

 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
|  |  |  |

 |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | **PŘI FAKTURACI VŽDY UVÁDĚJTE ČÍSLO NÁVRHU SMLOUVY!** |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | **Předmět smlouvy:** Poskytnutí služby- překladatelské služby do anglického jazyka |  |  |
|  |  |  | Položkový rozpis: |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | **Položka** |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **Množství** | **MJ** | **Cena/MJ vč. DPH** | **Celkem s DPH** |  |  |  |
|  |  |  | Překlad knihy Jan Němeček - Daniela Němečková, Prototyp zrady. Životní příběh Augustina Přeučila. |  |  |  |
|  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 220.00 |  | 605.00 | 133 100.00 | Kč |

 |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | **Celkem:** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **133 100.00** | **Kč** |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | ***Předpokládaná cena celkem (včetně DPH):*** |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **133 100.00** | **Kč** |  |

 |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | **Datum vystavení:** |  | 07.12.2021 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | **Vystavil:** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | Bc. Tomšů Lenka, DiS. |  |  |  |  | Razítko, podpisIng.  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | **Interní údaje objednatele : 381100 \ 100 \ 800000 - Režie \ 0800 Deník: 1 \ Objednávky** |  |
|  | Organizace je zapsána u MŠMT v rejstříku v.v.i. podle § 6 zák. č. 341/2005 Sb. pod spisovou značkou 17113/2006-34/HÚ k 1.1.2007. |  |
|  |  |  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Smluvní podmínky k návrhu smlouvy č.: 0021010325/1100*** |  |

 |  |
|  |  |  |
|  | Dodavatel se zavazuje provést pro objednatele **dílo** specifikované v položkovém rozpisu tohoto návrhu smlouvy a objednatel se zavazuje zaplatit dodavateli za toto dílo dohodnutou cenu.**Záruka za jakost díla:** Dodavatel přebírá tuto záruku za jakost díla/provedených prací: Dílo bude způsobilé pro použití ke smluvenému/obvyklému účelu po dobu 2 let ode dne předání a převzetí díla.**Způsob předání a převzetí díla: Autor zašle dílo k překladu osobně a dodavatel bude s autorem individuálně dílo konzultovat.****Další ujednání: Dílo****Smluvní podmínky:**Objednatel je vázán svým návrhem smlouvy po dobu 15 dnů ode dne odeslání dodavateli. Smlouva bude uzavřena písemným potvrzením návrhu smlouvy ze strany dodavatele, a to okamžikem doručení tohoto potvrzení objednateli. Nebude-li v této lhůtě návrh smlouvy dodavatelem přijat a potvrzení doručeno objednateli, pozbývá návrh smlouvy platnosti.Právní vztahy stran se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku - zákona č. 89/2012 Sb.**Splatnost faktury uvádějte vždy 14 dní od data vystavení daňového dokladu a jeho doručení objednateli bude maximálně 3 dny. Fakturu lze zaslat elektronicky na mail: taborska@hiu.cas.cz.**V případě, že tato smlouva podléhá zveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb. o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv, v platném znění, souhlasí obě smluvní strany se zveřejněním celého obsahu smlouvy podle tohoto zákona. |  |
|  |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| Návrh smlouvy převzal: ......................................................................................................................................................... |
|

|  |
| --- |
| Dodavatel tímto potvrzuje převzetí návrhu smlouvy a zajistí provedení prací v termínu a uvedené ceně. |
|  |  |
| Datum: .......................................... | Razítko, podpis: .......................................... |
| **Žádáme Vás o potvrzení a vrácení návrhu smlouvy!** |

 |

 |  |